

## translate

[trænz]'leit, træns{'leit}-] v

- 1) 1) переводить (с одного языка на другой)
  - to translate a book from English into French - перевести книгу с английского языка на французский
  - to translate word for word [off-hand, adequately] - переводить дословно [без подготовки, точно]
- 2) переводиться, поддаваться переводу
  - poetry does not translate easily - поэзию трудно переводить
  - the passage [his book] translates well - этот отрывок [его книга] легко переводится
- 3) работать переводчиком; выступать в роли переводчика, переводить
2. 1) перемещать; переводить; переносить
  - to translate a bishop - перевести епископа (из одной епархии в другую)
  - to translate the fight to the public arena - перенести борьбу на общественную арену
  - to be translated to a fairy palace in a second - в одно мгновение перенестись в волшебный /сказочный/ дворец
  - to be translated to /into/ Heaven - вознестись на небо; быть взятым (живым) на небо
- 2) перемещаться в пространстве на реактивной тяге
- 3) переносить
  - to translate a play to the screen - экранизировать пьесу, перенести пьесу на экран
3. 1) объяснять, толковать
  - to translate smb.'s silence as a refusal - истолковать чьё-л. молчание как отказ
  - this I translated as a protest - я истолковал это как протест
  - he translated her gestures to the by-standers - он разъяснял её жесты окружающим
- 2) допускать истолкование; сводиться (к чему-л.)
  - a view that translates into the theory that ... - взгляды, равносильные /сводящиеся к/ теории, что ...
4. 1) превращать, обращать, преобразовывать
  - to translate a girl into a witch - превратить девушку в ведьму
  - to translate energy into power - преобразовывать энергию в механическую силу
- 2) превращать, облекать
  - to translate one's thoughts into words - облечь свои мысли в слова
- 3) осуществлять, претворять в жизнь
  - to translate schemes into actions - претворять планы в жизнь
  - to translate promises into actions - выполнять обещания
  - few of these ideas have been translated into reality - немногие из этих идей были проведены в жизнь /воплощены на практике, реализованы/
5. перекодировать; передавать другими средствами; преобразовывать переводить в другую систему; пересчитывать
  - to translate poetry into prose - излагать поэтическое произведение прозой
  - to translate a musical structure into fictional form - передать содержание музыкального произведения средствами словесного искусства
  - to translate books into braille - переводить книги в азбуку Брайля
  - to translate a message - закодировать или декодировать сообщение
  - to translate phonetic symbols into sounds - произносить фонетические значки
  - to translate into [out of] cipher - *воен.* зашифровать [расшифровать]
6. *разг.* латать, перешивать из старого
7. *сленг.* транслировать
  - to translate a program - *вчт.* транслировать программу
  - to translate a codon into an amino acid - *биол.* транслировать кодон в аминокислоту
8. *физ.* придавать (*телу*) поступательное движение
9. *арх.* приводить в восторг, в восхищение

## translate

Oxford Advanced Learners Dictionary 8th Ed.

**trans·late** [translate translates translated translating] BrE [træns'leɪt] <sup>1</sup> NAmE[træns'leɪt] <sup>2</sup> BrE [trænz'leɪt] <sup>3</sup> NAmE [trænz'leɪt] <sup>4</sup> verb

1. **transitive, intransitive** to express the meaning of speech or writing in a different language
    - ~ **sth (from sth) (into sth)** He translated the letter into English.
    - Her books have been translated into 24 languages.
    - Can you help me translate this legal jargon into plain English?
    - ~ **sth (as sth)** 'Suisse' had been wrongly translated as 'Sweden'.
    - ~ **(from sth) (into sth)** I don't speak Greek so Dina offered to translate for me.
    - My work involves translating from German.
  2. **intransitive** to be changed from one language to another
    - Most poetry does not translate well.
    - ~ **as sth** The Welsh name translates as 'Land's End'.
  3. **transitive, intransitive** to change sth, or to be changed, into a different form
    - ~ **sth (into sth)** It's time to translate words into action.
    - ~ **into sth** I hope all the hard work will translate into profits.
  4. **transitive, intransitive** ~ **(sth) (as sth)** to understand sth in a particular way or give sth a particular meaning
- Syn:** †interpret
- the various words and gestures that we translate as love

## Verb forms:

verb forms	
present simple	translate
I / you / we / they	/træns'leɪt/
	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
he / she / it	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
	/trænz'leɪt/
past simple, past participle	translated
	/trænz'leɪtəd/
	/trænz'leɪtəd/
	/trænz'leɪtəd/
	/trænz'leɪtəd/
	/trænz'leɪtəd/
-ing form	translating
	/trænz'leɪtɪŋ/
	/trænz'leɪtɪŋ/
	/trænz'leɪtɪŋ/
	/trænz'leɪtɪŋ/
	/trænz'leɪtɪŋ/

## Word Origin:

Middle English: from Latin **translat-** 'carried across', past participle of **transferre**, from **trans-** 'across' + **ferre** 'to bear'.

## Example Bank:

- 'Tiramisu' literally translates as 'pull-me-up'.
- A small increase in local spending will translate into a big rise in council tax.
- Higher sales won't necessarily translate into profits.
- I don't speak Italian— can you translate for me?
- Teacher expectations do not automatically translate themselves into student results.
- The book has been translated from the Japanese by Livia Yamaguchi.
- The group attempts to translate these ideas into action.
- The lost trade revenue ultimately translated into job losses at home.
- The novel has been widely translated.
- The story translates well to the screen.
- The word 'sensus' can be translated as 'feeling'.
- They tried to translate the theory into simple concepts.
- This word is difficult to translate.
- a Greek word variously translated as 'summit', 'top' and 'finishing stroke'
- an expression that is difficult to translate into English
- I'm not sure how well the American system would translate to a European context.
- It's time to translate words into action.
- Most attempts to translate Shakespeare to the small screen are not successful.
- You need to translate your ideas into practice/your enthusiasm into success.

## translate

Longman DOCE 5th Ed. (En-En)

**trans**late **S3** /træns'leɪt, trænz-/ **BrE** <sup>u</sup> **AmE** <sup>u</sup> **verb** [intransitive and transitive]

[Date: 1300-1400; Language: Latin; Origin: past participle of transferre; ⇨ ↑transfer<sup>1</sup>]

**1. CHANGE LANGUAGES** to change written or spoken words into another language ⇨ **interpret**

**translate something (from something) into something**

- Translate the text from Italian into English.
- Poetry doesn't usually translate well.

**translate as**

- Dagda, an ancient Irish deity, literally translates as 'the good god'.

**2. HAPPEN AS RESULT** if one thing translates into another, the second thing happens as a result of the first

**translate (something) into something**

- A small increase in local spending will translate into a big rise in property tax.

**3. HAVE SAME MEANING** to mean the same as something else

**translate into/to something**

- These rates translate into a return of 8.5% for dollar investors.

**4. CHANGE FORMS** to change something, or be changed, from one form into another

**translate (something) into something**

- the danger of translating your emotions into actions
- Jokes often don't translate well into print.

**5. USE IN NEW SITUATION** to be used in a new situation, or to make something do this **SYN** adapt

**translate something to something**

- It's amazing how well the play has been translated to film.

**—translatable** **adjective**

• • •

## THESAURUS

- **translate** **verb** [intransitive and transitive] to change written or spoken words into another language: She has translated a number of his books. | Michael Meyer translated the play from the original Norwegian. | Can you translate this into French?
- **interpret** **verb** [intransitive and transitive] to change what someone is saying into another language, as they are speaking: No one in our tour group spoke Spanish so we had to ask the guide to interpret. | We'll have to find someone who speaks Chinese to interpret the questions and answers for our guests. | I had to interpret for my boss on the last trip to Japan.

- put something into English/French/Japanese etc *British English* to translate something into another language, especially a few words or a short piece of writing: I've written a message for Fabio. Could you put it into Italian for me? | I had to put a list of Japanese words into English.

## translate

Freakuency Pack

12500 **3475**<sup>MCW</sup>

15000 **1627**<sup>COCA</sup>

RANGE: **3k** TRANSLATE <sup>24514</sup>

translate <sup>3847</sup>

translating <sup>1307</sup>

translates <sup>2081</sup>

translated <sup>5370</sup>

translation <sup>5293</sup>

translations <sup>1269</sup>

translator <sup>4747</sup>

translators <sup>600</sup>

COCA 500k Unlemmatized

2670 **10166**<sup>3004</sup> *vvi*

785 **23443**<sup>843</sup> *vv0*